



CD-829 DIGITAL

*A Bird
Came
Down the
Walk*

Nobuko Imai
viola

piano

Roland Döntinen

信子
不永

武
田
信子

ENESCU, George (1881-1955)

- [1] **Concert Piece** for viola and piano (*Int. Music Co.*) 8'15
-

SIBELIUS, Jean (1865-1957)

- [2] **Rondo** for viola and piano (1893) (*M/s*) 6'05
-

BRITTEN, Benjamin (1913-1976)

- [3] **Reflection** for viola and piano (*Faber*) 3'35

- [4] **Elegy** for unaccompanied viola (*Faber*) 6'15
-

TAKEMITSU, Tōru (1930-1996)

- [5] **A Bird came down the Walk** for viola and piano (*Schott*) 6'26
-

ROTA, Nino (1911-1979)

- [6] **Intermezzo** per viola e pianoforte (*Ricordi*) 7'44
-

MILHAUD, Darius (1892-1974)

Quatre Visages for viola and piano (*Heugel*) 8'49

- [7] I. La Californienne 2'13

- [8] II. The Wisconsinian 1'14

- [9] III. La Bruxelloise 3'55

- [10] IV. La Parisienne 2'18
-

PERSICETTI, Vincent (b. 1915)

- [11] **Infanta Marina**, Op. 83 (*Elkan-Vogel*) 9'51

Reflections on a poem by Wallace Stevens for viola and piano

WIENIAWSKI, Henryk (1835-1880)

[12] Rêverie for viola and piano (*Int. Music Co.*)

6'52

BRIDGE, Frank (1879-1941)

[13] There is a willow grows aslant a Brook (1927) (*M/s*)

8'15

Arranged for viola and piano by Benjamin Britten (1932)

LISZT, Franz (1811-1886)

[14] Romance oubliée for viola and piano (*Sikorski*)

4'19

Nobuko Imai, viola · Roland Pöntinen, piano

INSTRUMENTARIUM:

Viola: Andreas Guarnerius, Cremona 1690

Grand Piano: Steinway D. Piano technician: Greger Hallin

Includes many world
première recordings

We are indebted to Faber and Faber for permission to reprint Philip Reed's commentary on the works by Britten on this CD.

DDD

RECORDING DATA

Recorded in November 1996 at Danderyd Grammar School (Danderyds Gymnasium), Sweden

Recording producer, sound engineer and digital editing: Jens Braun

Neumann microphones; Studer 961 mixer; Fostex D-20 DAT recorder; Stax headphones

BOOKLET AND GRAPHIC DESIGN

Cover text: © BIS

Translations: Julius Wender (German); Arlette Lemieux-Chené (French)

Front cover photograph: © Suzie E. Maeder

Typesetting, lay-out: Kyllikki & Andrew Barnett, Compact Design Ltd, Saltdean, Brighton, England

Colour origination: Studio 90 Ltd, Leeds, England

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

BIS-CD-829 © 1996 & © 1997, BIS Records AB, Åkersberga.

The original repertoire for the viola is distinctly limited. With few exceptions, all the best-known pieces generally performed on the viola are arrangements of works originally written either for the violin or the cello. But the viola is neither a large violin nor a small cello. The instrument has its own, very personal voice. This record contains a collection of original pieces for the viola which give full reign to the instrument's voice. Indeed, their composers have succeeded in creating works whose special character can only be realized by the viola.

George Enescu, famous as a composer for his *Romanian Rhapsodies*, was one of the great violin virtuosos of the twentieth century. His only work for the viola, *Pièce de concert*, was written as a competition piece for the Paris Conservatoire in 1906. Enescu well understood the instrument and the freedom and elegance of the writing stretches viola technique to the utmost, while the piano part is conceived with equal dedication. There is a recording of the piece with the composer at the piano, performing with Radulescu.

Although now famous principally for his seven mighty symphonies and other orchestral music, **Jean Sibelius** was an accomplished violinist who composed not only one of the best-loved of Romantic violin concertos but also an abundance of pieces for violin and piano. His only work for viola and piano, however, is the *Rondo* recorded here. This was to be one of the last of Sibelius's early chamber compositions: Sibelius had already tasted success as an orchestral composer with his five-movement *Kullervo* (1892), a work based on Finnish mythology, and in the coming years he was to devote himself increasingly to orchestral music. Nevertheless, the *Rondo* contains some highly characteristic touches: its main theme, for instance, *Moderato assai*, is strikingly reminiscent of the finale of his G minor *Piano Quintet* (1890), and the *Vivace molto* conclusion has impressive momentum and a sure sense of direction. The *Rondo* was first performed by the violist Knut Heikel and the pianist Oskar Merikanto in Helsinki on 10th March 1894.

Philip Reed writes about **Benjamin Britten**: 'In childhood Britten was not only an accomplished pianist and prolific composer but also an enthusiastic viola-player. He received his earliest viola lessons from Audrey Alston, a friend of his mother and a member of the Norwich String Quartet and a friend of the composer Frank Bridge. It was Mrs. Alston who effected the introduction that led to Bridge accepting the thirteen-year-old Britten as a composition pupil. Britten continued to play the viola throughout his school and college days, often participating in chamber music at home

in Lowestoft or with Bridge (who was himself a distinguished violist) and his circle, and the viola features prominently in many of his youthful compositions, in sonatas, occasional pieces and chamber music. The culmination of Britten's early compositional interest in the instrument was the as yet unperformed *Double Concerto* for violin, viola and orchestra, composed in 1932 as a response to Mozart's E flat *Sinfonia concertante*.

One of the most accomplished of Britten's juvenile chamber pieces is his *Quartettino* dating from the first months of 1930, in which he explores aspects of his teacher's late style, an idiom whose harmonic vocabulary and obsessive organic development reveal an acute awareness of musical trends emanating from Europe, in particular from the Vienna of Schoenberg and his school. *Reflection* for viola and piano, composed on 11th April 1930, continues the stylistic experimentation of *Quartettino* in a manner less extreme than the quartet, yet in which the palpable influence of Bridge (e.g. from his remarkable 1929 *Piano Trio*, a work Britten much admired) and the Second Viennese School remain clearly discernible. It comes as no surprise, then, to read in Britten's diary entry for 14th April, three days after writing *Reflection*:

'Go in morning, after trying over the Vla piece [*Reflection*] with Bazil [a pianist friend]... to get my Schönberg (6 *Short Pieces* [Op.19]) ordered on Friday... I am getting very fond of Schönberg, especially with study.'

Reflection — the composer entitled it 'Piece' — was revised on 1st June 1930 in time for it to be submitted, alongside the radical *Quartettino* and other smaller pieces, to the composition scholarship of the Royal College of Music. It was not performed, however, until November 1995 when it was revived as part of a BBC Radio 3 retrospective of Britten's juvenilia, in a performance given by Philip Dukes (viola) and Sophia Rahman (piano).

Two months after finishing *Reflection*, on 1st August, Britten composed what he described as "a not too nice piece for Viola Solo". As Colin Matthews and Rosamund Strode have pointed out, this untitled solo — it was called *Elegy* on its posthumous publication in 1985 — was written the day after Britten left school, an event which the composer confessed in his diary to be the cause of some unexpected regret, and which is perhaps revealed in the reflective mood of the piece. Marked *Poco lento*, this atmospheric miniature begins quietly and grows to a passionate climax (ffff), before the gentle, sad music of the opening is restored. Its first performance was given by Nobuko Imai at the Snape Maltings Concert Hall in June 1984, as part of the Aldeburgh Festival.'

Tōru Takemitsu writes: '*A Bird came down the Walk* was composed as an expression of friendship and respect for the eminent viola player Nobuko Imai and it is my personal gift to her. The viola, expressing the bird of the title, repeatedly plays the theme, based on the bird theme of my orchestral work *A Flock Descends into the Pentagonal Garden*. As subtle changes occur in tone colour, the bird theme goes walking through the motionless, scroll painting like a landscape, a garden hushed and bright with daylight.' *A Bird came down the Walk* was one of the last works to be written by Takemitsu. Nobuko Imai gave its first performance in Vienna on 29th October 1995. Takemitsu makes use of the same thematic pentatonic scale as in *A Flock Descends into the Pentagonal Garden*, but here the flock is transformed into a single bird. In the middle of the piece the piano twice repeats the scale, a 'bird call'. This part almost accords with Japan's traditional *miyakobusi* scale. Takemitsu maintained that the scale expressed the bird flapping its wings and specified an unhurried tempo.

Nino Rota is best known for his music written for films by such eminent directors as Fellini, Zeffirelli, Visconti and others and he must rate among the twentieth-century composers with the widest appeal. Tōru Takemitsu, a connoisseur of film music, admired him. Rota also composed four symphonies and eleven operas. For the viola he composed a sonata (1934/35), often performed in the version for clarinet, and the *Intermezzo* recorded here. The *Intermezzo* was dedicated to Piero Farulli, well known as the viola player of the famous Quartetto Italiano. The work is rich in beautiful melodies.

Unlike the other composers on this record, **Darius Milhaud** wrote quite prolifically for the viola including two concertos, the *Concertino d'été*, two sonatas, a sonatina and the *Quatre visages*. *Quatres visages* were written for his friend Germain Prévost, violist of the Belgian Pro Arte Quartet, in 1943. Inspired by Prévost's love of friends, young faces and music, Milhaud wittily portrays the very diverse characteristics of the young ladies from four different geographical locations.

The American composer **Vincent Persichetti** wrote seven symphonies and an influential book on harmony as well as being a professor at the Juilliard School and director of music publications for Elkan-Vogel. Best known today for his works for wind ensemble, he composed *Infanta Marina* in 1960 as a commission for the Naumburg Foundation. The piece is inspired by Walter Steven's *Harmonium* which contains the lines:

*The rumpling of the plumes
Of this creature of the evening
Came to be sleights of sails over the sea.*

Persichetti also composed a song cycle comprising all the poems in the *Harmonium* collection.

The Polish violin virtuoso **Henryk Wieniawski** composed only one work for viola, *Rêverie*, which was also his last composition. A brilliant viola player, he performed publicly on this instrument at a Beethoven Quartet Society concert in 1859 under the direction of Joseph Joachim. *Rêverie* was composed in 1880, a few days before Wieniawski's death, and is appropriately melancholic. Wieniawski was unable to finish the work and it was completed by his friend and dedicatee, Hieronymus Weickmann.

Frank Bridge was also a brilliant viola player. *There is a willow grows aslant a brook* was originally written for small orchestra in 1927 and was transcribed for viola and piano by Benjamin Britten in 1932 when Britten was only 19. The title is a quotation from *Hamlet* relating to the death of Ophelia. The work makes use of highly chromatic harmony to create a very melancholic atmosphere.

Romance oubliée was written in 1880 at a time when **Franz Liszt** had retired from public performance and devoted himself principally to the church. It has the unostentatious simplicity of his late style. In fact, the *Romance oubliée* is an arrangement, made from memory, of a song that Liszt had written some forty years earlier.

A Letter to Tōru Takemitsu, from Nobuko Imai

Dear Tōru-san,

It has been a year since you left us. Now, I'm listening to a passage from Bach's *St. Matthew Passion*, which you loved so much: the beautiful bass aria, 'Mache dich, mein Herze, rein...' And I am thinking — with eager anticipation — of the performances that will open the new concert hall at Tokyo Opera City half a year from now. In a concert that you longed for so passionately, Seiji Ozawa will conduct the Saito Kinen Orchestra in this great work. And for every one of us in the orchestra, I am sure it will be a tremendously moving occasion! Thank you, Tōru-san, for giving us such an opportunity. On that evening, next 10th September, I know you will be listening attentively to us!

Seven years ago, you gave me a treasured gift: the piece called *A String Around Autumn*, which I first played in 1989. And then, two-and-a-half years ago, you presented me with another such gift. It was at the reception following my recital at the 1994 Yatsugatake Music Festival. I remember your coming up to me, clutching a large score. 'Can you tell what this is?' you asked me, '...but I can't give it to you yet.' It was your manuscript for a new piece for viola and piano called *A Bird came down the Walk*. Still holding onto it, you let me take a peek and, pointing to one passage, you said: 'This part is really beautiful...' Ever since that day, your voice has come to join the sound of the music in my viola. Little by little, I absorbed this piece and it began to take on a new life. Each time I play it, your bird brings me many different thoughts and messages. And when the final *Arioso* begins, I always feel a lump forming in my throat and emotions swelling up in me like a dam about to break. What an extraordinarily beautiful passage that is!

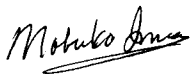
Do you remember the first time we met, in 1984, at the Aldeburgh Music Festival? You heard me play Benjamin Britten's *Lachrymae* and the premiére of his *Elegy*. And later you said to me, 'I never cry when I listen to music ... but today, I wept.'

On this disk, I have surrounded your *Bird* with music by Britten and Nino Rota, whom you liked so much. The Frank Bridge/Britten piece, *There is a willow grows aslant a brook*, is full of the feeling of Shakespeare. Also on the record are Sibelius's unpublished *Rondo*, Wieniawski's posthumous *Rêverie*, Britten's *Reflection* (which was first performed in public in Amsterdam in 1996), and other pieces — nearly all of them recorded here for the first time. I will be so happy if you like them!

Last night, in the mountains of Switzerland, the stars seemed to be dancing down to earth from the heavens. In the stillness of the snowy night, I was transfixed by the brilliance of those stars. Tōru-san, your spirit glistened also with that same crystal-like clarity. Curiously, with the passing of time, I seem to feel your presence more and more strongly, and I become increasingly conscious of your great generosity and courage. You always encouraged me to become a completely fulfilled musician, my heart full of a universal freedom. You sought the same for yourself when you said, 'I want to gain the strength and gracefulness of a whale... and swim in that ocean that has no West and no East!'

Tōru-san, those words that you left us I shall always carry in my heart!

With deep appreciation,

A handwritten signature in dark ink, reading 'Nobuko Imai'. The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke extending from the end of the name.

Nobuko Imai

Switzerland, 25th February 1997 (Translation by Peter Grilli)

In selecting the repertory for this recording, I received much assistance from Mr. Yukihiisa Miyayama of King Records, Japanese representatives of BIS. I am deeply grateful for his help. — ***Nobuko Imai***

Nobuko Imai studied at the famous Toho School of Music in Tokyo and then at Yale University and the Juilliard School. She is the only violist to have won the highest prizes at both the Munich and Geneva International Viola Competitions, and she was formerly a member of the esteemed Vermeer Quartet. Miss Imai is now established as a distinguished international soloist, and as well as appearing regularly in Holland, where she now lives, her career takes her to major cities in Europe, the USA and Japan. She has worked with major orchestras all over the world such as the Berlin Philharmonic Orchestra, Royal Concertgebouw Orchestra, Vienna Symphony Orchestra, Royal Stockholm Philharmonic Orchestra, London Symphony Orchestra, Royal Philharmonic Orchestra, the BBC orchestras, the Boston Symphony Orchestra, Chicago Symphony Orchestra and Tokyo's NHK Symphony Orchestra. Nobuko Imai is a regular guest at the Marlboro Festival and has also appeared at the Lockenhaus, Casals, Aldeburgh and South Bank Summer Music Festivals, the International Viola

Congress in Houston and the BBC Proms. Nobuko Imai has been awarded many prizes, including the Avon Arts Award (1993), the Education Minister's Art Prize of Music by the Japanese Agency of Cultural Affairs (1994) and the Mobil Prize of Japan (1995). In 1996 she received Japan's most prestigious music prize, the Suntory Hall Prize, awarded to her by a unanimous jury. She is Professor at the College of Music in Detmold, Germany. She appears on 11 other BIS recordings.

Roland Pöntinen was born in Danderyd, near Stockholm, in 1963, and studied with Gunnar Hallhagen from 1975. After graduating from Adolf Fredrik's School in Stockholm, he studied two years for his diploma at the Stockholm College of Music. His two diploma concerts, including a performance of Bartók's *Second Piano Concerto*, were acclaimed by press and public alike. He has also studied at the Banff Centre School of Fine Arts for among others Menahem Pressler and György Sebök, and in Vienna with Elisabeth Leonskaja. Since his début with the Stockholm Philharmonic Orchestra at the age of 17 he has toured extensively as a soloist and chamber musician and has participated in prestigious music festivals all over the world. He is professor of piano at the Edsberg Musical Institute. He has recorded extensively for BIS.

Das Originalrepertoire für Bratsche ist auffallend begrenzt. Mit wenigen Ausnahmen sind die bekanntesten Stücke, die üblicherweise auf der Bratsche gespielt werden, Arrangements von Werken, die ursprünglich für entweder Violine oder Cello geschrieben wurden. Die Bratsche ist aber weder eine große Violine noch ein kleines Cello. Das Instrument hat eine eigene, sehr persönliche Stimme. Die vorliegende CD enthält eine Sammlung von Originalstücken für Bratsche, die diese Stimme voll herrschen lassen. Den Komponisten gelang es sogar, Werke zu schaffen, deren besonderer Charakter nur von der Bratsche realisiert werden kann.

George Enescu, als Komponist durch seine *Rumänischen Rhapsodien* bekannt, war einer der großen Violinvirtuosen des zwanzigsten Jahrhunderts. Sein einziges Bratschenwerk, *Pièce de concert*, wurde 1906 als Wettbewerbsstück für das Pariser Konservatorium geschrieben. Enescu verstand das Instrument gut, und seine freie, elegante Schreibweise dehnt die Bratschentechnik bis ins äußerste, während der Klavierpart ähnlich hingabevoll angelegt ist. Es gibt eine Aufnahme vom Stück mit dem Komponisten am Klavier; er begleitet Radulescu.

Obwohl er jetzt hauptsächlich wegen seiner sieben gewaltigen Symphonien und sonstiger Orchestermusik berühmt ist, war **Jean Sibelius** ein hervorragender Violinist, der nicht nur eines der beliebtesten romantischen Violinkonzerte komponierte, sondern auch zahlreiche Stücke für Violine und Klavier. Sein einziges Werk für Bratsche und Klavier ist aber das hier eingespielte **Rondo**. Dies sollte eine der letzten frühen Kammerkompositionen von Sibelius werden: er hatte bereits einen Erfolg als Orchesterkomponist genossen, mit dem auf finnischer Mythologie basierenden, fünfsätzigen Werk *Kullervo* (1892), und in den folgenden Jahren sollte er sich zunehmend der Orchestermusik widmen. Das *Rondo* hat aber einige charakteristische Züge: das Hauptthema, *Moderato assai*, hat beispielsweise eine auffallende Ähnlichkeit mit dem Finale seines *Klavierquintetts in g-moll* (1890), und der Schlußteil, *Vivace molto*, hat einen beeindruckenden Schwung und ein sicheres Gefühl für die Richtung. Das *Rondo* wurde vom Bratscher Knut Heikel und dem Pianisten Oskar Merikanto in Helsinki am 10. März 1894 zur Uraufführung gebracht.

Philip Reed hat geschrieben: „In seiner Kindheit war **Britten** nicht nur ein vollendeter Pianist und sehr produktiver Komponist, sondern auch ein begeisterter Bratschist. Seinen frühesten Bratschenunterricht erhielt er bei Audrey Alston, einer Freundin seiner Mutter, Mitglied des Norwich String Quartet, Bekannte des Komponisten Frank Bridge. Es war Mrs. Alston, die die beiden zusammenführte, worauf Bridge den dreizehnjährigen Britten als Kompositionsschüler annahm. Britten spielte weiterhin Bratsche während seiner Schul- und Hochschulzeit und nahm häufig an Kammermusik teil, zu Hause in Lowestoft oder mit Bridge (der selbst ein ausgezeichneter Bratscher war) und dessen Kreis, und die Bratsche steht an prominenter Stelle in vielen seiner Jugendkompositionen, in Sonaten, Gelegenheitsstücken und Kammermusik. Der Höhepunkt von Brittens frühem kompositorischem Interesse für das Instrument war das bis heute noch nicht aufgeführte *Doppelkonzert für Violine, Bratsche und Orchester*, 1932 als Gegenstück zu Mozarts *Sinfonia concertante in Es-Dur* komponiert.

Unter Brittens jugendlichen Kammermusikstücken ist das *Quartettino* aus den ersten Monaten des Jahres 1930 eines der vollendetsten. Hier erforscht er gewisse Aspekte des Spätstils seines Lehrers, ein Idiom, dessen harmonisches Vokabular und besessen organische Entwicklung ein akutes Bewußtsein verschiedener musikalischer Tendenzen aus Europa verrät, besonders aus dem Wien von Schönberg und seiner Schule. Die am 11. April 1930 komponierte **Reflection** für Bratsche und

Klavier setzt das stilistische Experimentieren des *Quartettinos* fort, zwar weniger extrem als im Quartett, aber die offensichtliche Beeinflussung durch Bridge (z.B. dessen bemerkenswertes *Klaviertrio* 1929, ein Werk, das Britten sehr bewunderte) und durch die zweite Wiener Schule bleibt nach wie vor deutlich erkennbar. Es ist somit keine Überraschung, wenn man in Brittens Tagebuch vom 14. April, drei Tage nach der Komposition, die Eintragung liest:

Begebe mich vormittags, nach Probieren des Br.-Stücks [*Reflection*] mit Basil [einem klavierspielenden Freund]... um meinen am Freitag bestellten Schönberg (Sechs kleine Klavierstücke [Op.19]) zu holen. Ich mag Schönberg immer lieber, besonders mit Studium.

Die *Reflection* — der Komponist nannte sie „Pierce“ — wurde am 1. Juni 1930 revidiert, rechtzeitig um eingereicht zu werden, zusammen mit dem radikalen *Quartettino* und anderen kleineren Stücken, für das Kompositionsstipendium am Royal College of Music. Sie wurde aber erst im November 1995 aufgeführt, als sie bei einer Rückschau der BBC auf Brittens Jugendwerke wieder aufgenommen wurde, in einer Aufführung von Philip Dukes (Bratsche) und Sophia Rahman (Klavier).

Zwei Monate nach *Reflection*, am 1. August, komponierte Britten etwas, das er als »ein nicht zu nettes Stück für Bratsche solo« beschrieb. Colin Matthews und Rosamund Strode wiesen darauf hin, daß dieses titellose Solostück — bei der postumen Veröffentlichung 1985 nannte man es *Elegy* — geschrieben wurde am Tag nachdem Britten die Schule verlassen hatte, ein Ereignis, das, wie der Komponist in seinem Tagebuch gestand, die Ursache für unerwartetes Bedauern wurde, was vielleicht in der nachdenklichen Stimmung des Stücks zum Vorschein kommt. Diese stimmungsvolle Miniatur mit der Bezeichnung *Poco lento* beginnt ruhig und wächst bis zu einem leidenschaftlichen Höhepunkt (ffff), bevor die sanfte, traurige Musik des Anfangs zurückkehrt. Die Uraufführung wurde im Juni 1984 von Nobuko Imai im Snape Maltings Concert Hall als Teil des Aldeburgh-Festivals gespielt.“

Tōru Takemitsu schreibt: „*A Bird came down the Walk* wurde als Ausdruck für Freundschaft und Respekt für die eminente Bratschistin Nobuko Imai komponiert, und ist mein persönliches Geschenk an sie. Die Bratsche bringt den Vogel des Titels zum Ausdruck, indem sie ein Thema wiederholt spielt, das auf dem Vogelthema meines Orchesterwerks *A Flock Descends into the Pentagonal Garden* basiert. Unter subtilen Veränderungen der Klangfarbe schreitet das Vogelthema durch eine reglose Bildrolle, wie eine Landschaft, ein gedämpfter Garten, erhellt durch das Tageslicht“.

A Bird came down the Walk war eines der letzten Werke, die Takemitsu schrieb. Nobuko Imai spielte die Uraufführung in Wien am 29. Oktober 1995. Takemitsu verwendet die gleiche pentatonische Skala wie in *A Flock...*, aber hier wurde die Schar in einen einzigen Vogel verwandelt. Mitten im Stück wiederholt das Klavier zweimal die Skala, wie einen Vogelruf. Dieser Abschnitt stimmt fast mit der traditionellen japanischen *Miyakobushi*-Skala überein. Takemitsu behauptete, daß die Skala das Schlagen der Flügel des Vogels ausdrückt, und er schrieb ein Tempo ohne Eilen vor.

Nino Rota ist vor allem durch seine Partituren zu Filmen solch eminenter Regisseure wie Fellini, Zeffirelli und Visconti bekannt, und er muß als einer der ansprechendsten Komponisten des zwanzigsten Jahrhunderts bezeichnet werden. Tōru Takemitsu, ein Kenner von Filmmusik, bewunderte ihn. Rota schrieb auch vier Symphonien und elf Opern. Für Bratsche komponierte er eine Sonate (1934/35), die in einer Fassung für Klarinette häufig zu hören ist, und das hier eingespielte *Intermezzo*. Das Intermezzo wurde Piero Farulli gewidmet, dem bekannten Bratschisten des Quartetto Italiano. Das Werk ist reich an schönen Melodien.

Im Gegensatz zu den anderen Komponisten auf dieser CD schrieb **Darius Milhaud** ziemlich viel für Bratsche, u.a. zwei Konzerte, das *Concertino d'été*, zwei Sonaten, eine Sonatine und die *Quatre visages*. Diese wurden 1943 für seinen Freund Germain Prévost geschrieben, den Bratscher des belgischen Pro Arte-Quartetts. Von Prévosts Liebe zu Freunden, jungen Gesichtern und Musik inspiriert, schildert Milhaud geistreich die sehr verschiedenen Eigenschaften der jungen Damen aus vier verschiedenen geographischen Gegenden.

Der amerikanische Komponist **Vincent Persichetti** schrieb sieben Symphonien und eine einflußreiche Harmonielehre. Außerdem war er Professor an der Juilliard School und Direktor des Musikverlages bei Elkan-Vogel. Heute ist er wegen seiner Werke für Bläserensemble am besten bekannt. Er komponierte *Infanta Marina* 1960 im Auftrag der Naumburg Foundation. Das Stück wurde von Walter Stevens *Harmonium* inspiriert, das die Zeilen enthält:

*The rumpling of the plumes
Of this creature of the evening
Came to be sleights of sails over the sea.
(Das Zerzausen der Federn
Dieses Lebewesens des Abends
Wurde zu Wirren der Segel über dem Meer.)*

Persichetti komponierte auch einen Liedzyklus mit allen Gedichten der *Harmonium*-Sammlung.

Der polnische Violinvirtuose **Henryk Wieniawski** komponierte nur ein Werk für Bratsche, *Réverie*, das auch seine letzte Komposition wurde. Er war ein hervorragender Bratscher und spielte das Instrument öffentlich bei einem Konzert 1859 der Beethoven-Quartettgesellschaft unter der Leitung von Joseph Joachim. Die *Réverie* wurde 1880 komponiert, wenige Tage vor Wieniawskis Tod, und ist entsprechend melancholisch. Er konnte das Werk nicht vollenden, und sein Freund Hieronymus Weickmann, dem es gewidmet ist, ergänzte es.

Frank Bridge war auch ein hervorragender Bratschist. *There is a willow grows aslant a brook* wurde ursprünglich 1927 für kleines Orchester geschrieben, und Benjamin Britten setzte es 1932 im Alter von nur 19 Jahren für Bratsche und Klavier. Der Titel ist ein Zitat aus *Hamlet*, das sich auf Ophelias Tod bezieht. Eine stark chromatische Harmonik gestaltet die sehr melancholische Atmosphäre des Werks.

Die *Romance oubliée* wurde 1880 geschrieben, als sich **Franz Liszt** aus dem öffentlichen Konzertleben zurückgezogen hatte und sich hauptsächlich der Kirche widmete. Sie hat die schlichte Unauffälligkeit seines Spätstils. In Wirklichkeit ist sie ein aus dem Gedächtnis gemachtes Arrangement eines Liedes, das Liszt etwa vierzig Jahre früher geschrieben hatte.

Ein Brief an Tōru Takemitsu, von Nobuko Imai

Lieber Tōru-san!

Ein Jahr ist vergangen, seitdem Sie uns verließen. Jetzt höre ich mir einen Abschnitt aus Bachs *Matthäuspassion* an, den Sie so sehr liebten: die schöne Baßarie „Mache dich, mein Herze, rein“. Und ich denke – in gespannter Erwartung – an die Aufführungen, die in einem halben Jahr bei der Eröffnung des neuen Konzertsaaes in der Tokyo Opera City stattfinden werden. Bei einem Konzert, nach dem Sie sich so leidenschaftlich sehnten, wird Seiji Ozawa das Saito-Kinen-Orchester in diesem großen Werk dirigieren. Und ich bin sicher, daß es für jeden von uns im Orchester ein äußerst ergreifendes Ereignis sein wird! Danke vielmals, Tōru-san, daß Sie uns so eine Gelegenheit gaben. Ich weiß, daß Sie uns an jenem Abend, dem 10. September, aufmerksam anhören werden!

Vor sieben Jahren gaben Sie mir ein geschätztes Geschenk: das Stück *A String Around Autumn*, das ich 1989 erstmals spielte. Dann, vor zweieinhalb Jahren, gaben Sie mir noch so ein Geschenk. Es war beim Empfang nach meinem Konzert beim Yatsugatake-Musikfestival 1994. Ich erinnere mich, wie Sie zu mir kamen, mit einer großen Partitur in der Hand. „Können Sie erraten, was dies ist?“, fragten Sie mich, „...aber ich kann es Ihnen noch nicht geben“. Es war Ihr Manuskript eines neuen Stücks für Bratsche und Klavier, *A Bird Came Down the Walk*. Sie hielten es immer noch, ließen mich aber kurz hineinschauen, und indem Sie auf eine Passage zeigten, sagten Sie: „Dieser Abschnitt ist wirklich schön...“. Seit jenem Tag kommt Ihre Stimme zu mir her, um sich zum Klang der Musik in meiner Bratsche zu gesellen. Nach und nach nahm ich das Stück in mich auf, und es erwachte zu einem neuen Leben. Jedesmal wenn ich es spiele bringt mir Ihr Vogel die verschiedensten Gedanken und Botschaften. Und wenn das abschließende Arioso beginnt, spüre ich immer wie sich meine Kehle zuschnürt, und wie sich die Gefühle in mir auftürmen, wie ein Damm, der zerbersten wird. Was für ein außerordentlich schöner Abschnitt ist doch dies!

Erinnern Sie sich an unsere erste Begegnung, 1984 beim Festival in Aldeburgh? Sie hörten mich Benjamin Britten's *Lachrymae* und die Uraufführung seiner *Elegy* spielen. Und später sagten Sie zu mir: „Ich weine nie wenn ich Musik höre, aber heute tat ich es“.

Auf dieser CD umgab ich Ihren Vogel mit Musik von Britten und Nino Rota, die Sie so gern hatten. Das Frank Bridge/Britten-Stück, *There is a willow grows aslant a brook* ist voller Shakespearescher Gefühle. Auf der CD finden Sie auch Sibelius' unveröffentlichtes *Rondo*, Wieniawskis postume *Réverie*, Britten's *Reflection* (die 1996 in Amsterdam uraufgeführt wurde) und andere Stücke, fast alle von ihnen erstmals eingespielt. Ich würde mich so freuen, falls sie Ihnen gefallen!

Gestern Abend in den Schweizer Bergen schien es, als ob die Sterne vom Himmel zur Erde heruntertanzen. In der Stille der Schneenacht erstarrte ich angesichts des Strahlens dieser Sterne. Tōru-san, Ihr Geist glitzerte auch mit derselben, kristallinen Klarheit. Seltsamerweise scheine ich mit der Zeit Ihre Gegenwart immer stärker zu empfinden, und mir wird Ihre Großzügigkeit und Ihr Mut immer bewußter. Sie ermutigten mich stets, ein ganz erfüllter Musiker zu werden, und mein Herz mit einer universellen Freiheit zu erfüllen. Sie suchten das gleiche für sich selbst, als Sie

sagten: „Ich möchte die Kraft und die Anmut eines Wals erringen... und in jenem Ozean herumwirbeln, der keinen Osten und keinen Westen kennt!“.

Tōru-san, ich werde diese Worte, die Sie uns hinterließen stets in meinem Herzen tragen!

In tiefster Anerkennung,



Nobuko Imai

Schweiz, 25. Februar 1997

Bei der Auswahl des Repertoires für diese Aufnahme leistete mir Herr Yukihiya Miyayama bei den Vertretern von BIS, King Records, Japan, große Hilfe. Ich bin für diese Hilfe sehr dankbar. — **Nobuko Imai**

Nobuko Imai studierte an der berühmten Toho-Musikschule in Tokio, dann an der Yale-Universität und der Juilliard-Schule. Als einziger Bratscher gewann sie sowohl beim Münchner als auch beim Genfer Internationalen Bratschenwettbewerb den ersten Preis, und sie war Mitglied des berühmten Vermeer-Quartetts. Nobuko Imai ist jetzt eine geschätzte internationale Solistin, und neben regelmäßigen Auftritten in Holland, wo sie jetzt wohnt, spielt sie in den großen Städten Europas, Japans und der USA. Sie arbeitete mit bedeutenden Orchestern in aller Welt, wie dem Berliner Philharmonischen Orchester, dem Kgl. Concertgebouw-Orchester, den Wiener Symphonikern, dem Kgl. Symphonieorchester Stockholm, dem London Symphony Orchestra, dem Royal Philharmonic Orchestra, den Orchestern der BBC, dem Boston Symphony Orchestra, dem Chicago Symphony Orchestra und dem NHK-Symphonieorchester in Tokio. Nobuko Imai ist ein regelmäßiger Gast des Marlboro-Festivals und erschien ebenfalls bei den Lockenhaus-, Casals, Aldeburgh- und South Bank Summer Music-Festivals, dem International Viola Congress in Houston und den BBC Proms. Sie erhielt viele Preise, darunter den Avon Arts Award (1993), den Musikpreis des Unterrichtsministers der Japanischen Stelle für Kulturelle Angelegenheiten (1994), und den Japanischen Mobil-Preis (1995). 1996 erhielt sie den wichtigsten japanischen Musikpreis, den Preis des Suntory-Konzerthauses, der ihr von einer ein-

stimmigen Jury zuerkannt wurde. Sie ist Professor an der HfM in Detmold. Sie erscheint auf elf weiteren BIS-Platten.

Roland Pöntinen wurde 1963 in Danderyd bei Stockholm geboren und begann 1975 sein Studium bei Gunnar Hallhagen. Er studierte zwei Jahre in der Diplomklasse der Stockholmer Musikhochschule. Seine beiden Diplomkonzerte mit u.a. Bartóks *Zweitem Klavierkonzert* waren große Publikums- und Kritikererfolge. Er studierte auch an der Banff Centre School of Fine Arts in Kanada bei Menahem Pressler und György Sebök, sowie in Wien bei Elisabeth Leonskaja. Als 17-jähriger debütierte er mit den Stockholmer Philharmonikern und seitdem spielt er als Solist und Kammermusiker in aller Welt. Darüber hinaus nahm er an internationalen Musikfestspielen teil. Er machte eine Serie von Aufnahmen für BIS.

Le répertoire original pour alto est nettement limité. A quelques exceptions près, toutes les pièces les mieux connues jouées généralement à l'alto sont des arrangements d'œuvres originellement écrites soit pour le violon ou le violoncelle. L'alto n'est pourtant ni un gros violon ni un petit violoncelle. L'instrument a sa propre voix très caractéristique. Ce disque renferme un choix de pièces originales pour l'alto, pièces qui permettent à l'instrument de chanter de sa plus belle voix. Les compositeurs ont vraiment réussi à créer des œuvres dont le caractère spécial ne peut être transmis que par l'alto.

Georges Enesco, le célèbre compositeur des *Rhapsodies roumaines*, fut l'un des grands violonistes virtuoses du 20^e siècle. Sa seule œuvre pour alto, *Pièce de concert*, fut écrite pour un concours au Conservatoire de Paris en 1906. Enesco avait une bonne compréhension de l'instrument; la liberté et l'élégance de son écriture poussent la technique de l'alto au maximum tandis que la partie de piano est conçue avec la même attention. Il existe un enregistrement de la pièce avec le compositeur accompagnant au piano l'altiste Radulescu.

Quoique **Jean Sibelius** soit maintenant célèbre surtout pour ses sept grandes symphonies et autre musique pour orchestre, il était un violoniste accompli qui composa non seulement l'un des concertos pour violon romantiques les plus aimés du répertoire, mais encore un grand nombre de pièces pour violon et piano. Sa seule

œuvre pour alto et piano est cependant le **Rondo** enregistré ici. Ce devait être l'une des dernières des premières compositions de musique de chambre de Sibelius; il avait déjà goûté au succès comme compositeur pour orchestre avec *Kullervo* (1892), une pièce en cinq mouvements basée sur la mythologie finlandaise et, dans les années suivantes, il devait se consacrer de plus en plus à la musique orchestrale. Le *Rondo* renferme pourtant quelques touches hautement caractéristiques: son thème principal, par exemple, *Moderato assai*, rappelle étonnamment le finale de son *Quintette pour piano* en sol majeur (1890) et la conclusion *Vivace molto* a un élan impressionnant et un sens sûr de la direction. Le *Rondo* fut créé par l'altiste Knut Heikel et le pianiste Oskar Merikanto à Helsinki le 10 mars 1894.

Philip Reed a écrit: "Dans sa jeunesse, **Benjamin Britten** n'était pas seulement un pianiste accompli et un compositeur fécond mais encore un altiste enthousiaste. Il prit ses premières leçons d'alto d'Audrey Alston, une amie de sa mère et de Frank Bridge, ainsi qu'un membre du quatuor à cordes Norwich. C'est Mme Alston qui présente Britten à Bridge, ce qui eut pour résultat que ce dernier accepta le jeune Britten de 13 ans comme élève de composition. Britten continua à jouer de l'alto au cours de sa scolarité et de ses années de collège, faisant souvent de la musique de chambre chez lui à Lowestoft ou avec Bridge (lui-même un altiste distingué) et son cercle, et l'alto est abondamment représenté dans plusieurs de ses compositions de jeunesse, sonates, pièces d'occasions et musique de chambre. Le sommet du premier intérêt compositionnel de Britten pour l'instrument est le *Concerto pour violon, alto et orchestre*, jusqu'à maintenant non créé, composé en 1932 comme une réponse à la *Sinfonia concertante* en mi bémol majeur de Mozart.

"L'une des premières pièces de musique de chambre les plus accomplies de Britten est son *Quartettino* datant des premiers mois de 1930, où il explore des aspects du style tardif de son professeur, un idiome dont le vocabulaire harmonique et développement organique obsédant révèlent une conscience aiguë des courants musicaux en provenance d'Europe, en particulier de l'école de Schoenberg à Vienne. **Reflection** pour alto et piano, datée du 11 avril 1930, poursuit l'expérimentation stylistique de *Quartettino* d'une manière moins extrême que le quatuor mais on y sent quand même l'influence palpable de Bridge (par exemple de son remarquable *Trio pour piano* de 1929, une œuvre que Britten admirait beaucoup) et la seconde école de Vienne est nettement perceptible. Il n'est donc pas surprenant de lire dans le journal de Britten du 14 avril, trois jours après la composition de *Reflection*:

‘Je marche le matin après avoir essayé la pièce pour alto [*Reflection*] avec Bazil [un ami pianiste]... pour avoir mon Schönberg (6 *Petites Pièces* [op.19] en place vendredi... Schönberg me plaît de plus en plus, surtout plus je l'étudie.’

“*Reflection* — le compositeur l'intitula ‘Pièce’ — fut révisée le 1^{er} juin 1930 en temps pour être soumise, avec le radical *Quartettino* et d'autres petites pièces, pour la bourse de composition du Collège Royal de Musique. La création n'eut cependant lieu qu'en novembre 1995 dans le cadre d'une rétrospective des œuvres de jeunesse de Britten par la Radio 3 de la BBC; l'exécution fut donnée par Philip Dukes (alto) et Sophia Rahman (piano).

“Deux mois après avoir fini *Reflection*, le 1^{er} août, Britten composa ce qu'il décrit comme ‘une pièce quelconque pour alto solo’. Ainsi que Colin Matthews et Rosamund Strode l'ont fait remarquer, ce solo sans titre — appelé *Élégie* dans sa publication posthume en 1985 — fut écrit le lendemain de la fin de la scolarité de Britten, un événement qu'il avoua dans son journal être la cause d'un regret inattendu révéla peut-être dans l'atmosphère réfléchie de la pièce. Indiquée *Poco lento*, cette miniature atmosphérique commence dans le calme pour aboutir à un sommet passionné (ffff) avant que la douce musique triste du début ne se fasse réentendre. La création fut jouée par Nobuko Imai au Snape Maltings Concert Hall en juin 1984 dans le cadre du festival d'Aldeburgh.

Tōru Takemitsu a écrit: “*A Bird came down the Walk* est l'expression de mon amitié et de mon respect pour l'éminente altiste Nobuko Imai et c'est un cadeau personnel que je lui fais. Représentant l'oiseau du titre, l'alto joue et rejoue le thème, basé sur le thème d'oiseau de mon œuvre pour orchestre *A Flock Descends into the Pentagonal Garden*. Au fur et à mesure que des changements subtils se produisent dans la couleur sonore, le thème d'oiseau marche à travers la peinture immobile et inanimée comme un paysage, un jardin silencieux et clair de la lumière du soleil.” *A Bird came down the Walk* est une des dernières œuvres de Takemitsu. Nobuko Imai en donna la création à Vienne le 29 octobre 1995. Takemitsu utilisa la même gamme pentatonique thématique que dans *A Flock Descends into the Pentagonal Garden* mais la volée est restreinte ici à un seul oiseau. Au milieu de la pièce, le piano répète deux fois la gamme, un “cri d'oiseau”. Cette partie coïncide presque avec la gamme japonaise traditionnelle *miyakobusi*. Takemitsu soutint que la gamme exprime le battement des ailes de l'oiseau et détermine un tempo modéré.

Nino Rota est surtout connu pour sa musique écrite pour des films des éminents réalisateurs Fellini, Zeffirelli et Visconti entre autres, et il doit être compté parmi les plus intéressants compositeurs du 20^e siècle. Tōru Takemitsu, un connaisseur de musique de film, l'admirait. Rota composa aussi quatre symphonies et onze opéras. Pour l'alto, il a écrit une sonate (1934/35) exécutée souvent dans sa version pour clarinette, et ***L'Intermezzo*** enregistré ici. *Intermezzo* est dédié à Piero Farulli, bien connu comme altiste du célèbre Quartetto Italiano. L'œuvre regorge de belles mélodies.

Contrairement aux autres compositeurs sur ce disque, **Darius Milhaud** écrit de nombreuses œuvre pour l'alto, dont deux concertos, le *Concertino d'été*, deux sonates, une sonatine et ***Quatre visages***. *Quatre visages* est écrit pour son ami Germain Prévost, altiste du quatuor belge Pro Arte, en 1943. Inspiré par le fait que Prévost aimait les amis, les visages jeunes et la musique, Milhaud décrit avec beaucoup d'esprit les caractéristiques très diverses des jeunes dames de quatre régions différentes.

Le compositeur américain **Vincent Persichetti** a écrit sept symphonies et un livre important sur l'harmonie en plus d'enseigner à l'école de musique Juilliard et d'être le directeur des publications musicales pour Elkan-Vogel. Mieux connu aujourd'hui pour ses œuvres pour ensembles d'instrument à vent, il a composé ***Infanta Marina*** en 1960 sur une commande de la fondation Naumburg. La pièce s'inspire d'*Harmonium* de Walter Steven qui renferme les lignes suivantes:

*"The rumpling of the plumes
Of this creature of the evening
Came to be sleights of sails over the sea."*

(Le froissement des plumes
De cette créature du soir
Évoquait l'adresse des voiles sur la mer.)

Persichetti a aussi composé un cycle de chansons comprenant tous les poèmes du recueil *Harmonium*.

Le violoniste virtuose polonais **Henryk Wieniawski** n'a composé qu'une œuvre pour alto, ***Rêverie***, qui fut aussi sa dernière composition. Un brillant altiste, il a joué de cet instrument en public à un concert de la Société du Quatuor Beethoven en 1859 sous la direction de Joseph Joachim. Datée de 1880, quelques jours avant le décès de Wieniawski, *Rêverie* est pertinemment mélancolique. Wieniawski fut incapable de finir l'œuvre et elle fut complétée par son ami et dédicataire, Hieronymus Weickmann.

Frank Bridge fut aussi un brillant altiste. *There is a willow grows aslant a Brook* est une pièce écrite en 1927 d'abord pour petit orchestre et transcrite ensuite pour alto et piano par Benjamin Britten en 1932 alors que Britten n'avait que 19 ans. Le titre est une citation de *Hamlet* au sujet de la mort d'Ophélie. L'œuvre présente une harmonie hautement chromatique qui crée une atmosphère très mélancolique.

Romance oubliée date de 1880 alors que **Franz Liszt** s'était retiré du concert public et se dédiait principalement à l'Eglise. La simplicité de cette pièce est caractéristique de son style tardif. En fait, *Romance oubliée* est un arrangement, fait de mémoire, d'une chanson que Liszt avait écrite quelque 40 ans plus tôt.

Une lettre à Tōru Takemitsu de Nobuko Imai

Cher Tōru-san,

Un an s'est écoulé depuis votre départ. Je suis en train d'écouter un passage de la *Passion selon saint Matthieu* de Bach que vous aimiez tant: la superbe aria de basse "Mache dich, mein Herze, rein..." Et je pense — avec une grande impatience — aux exécutions d'ouverture de la nouvelle salle de concert de l'Opéra de Tokyo dans six mois. Dans un concert que vous attendiez si passionnément, Seiji Ozawa dirigera cette grande œuvre à la tête de l'Orchestre Saito Kinen. Je suis sûre que ce sera un événement extrêmement touchant pour chacun de nous dans l'orchestre. Merci, Tōru-san, de nous avoir donné une telle chance. Ce soir-là, le 10 septembre, je sais que vous nous écouterez attentivement!

Il y a sept ans, vous m'avez confié un trésor: la pièce intitulée *A String Around Autumn* que j'ai créée en 1989. Puis, il y a deux ans et demi, vous m'avez fait un autre cadeau semblable. C'était à la réception suivant mon récital au festival de musique de Yatsugatake en 1994. Je me souviens qui vous êtes venu vers moi, serrant une grande partition. "Pouvez-vous dire ce que c'est?", m'avez-vous demandé "...mais je ne peux pas encore vous la donner." C'était le manuscrit d'une nouvelle pièce pour alto et piano intitulée *A Bird Came Down the Walk*. Vous l'avez gardée en main, j'ai pu y jeter un coup d'œil et, indiquant un passage, vous avez dit: "Cette partie est vraiment très belle..." A partir de ce jour, votre voix s'est jointe au son de la musique dans mon alto. Petit à petit, j'ai absorbé cette pièce et elle a commencé à prendre une vie nouvelle. Chaque fois que je la joue, votre oiseau m'apporte des pensées et des messages différents. Et au début de l'Arioso final, je sens toujours ma gorge se serrer

et les émotions s'enfler en moi comme un barrage qui va sauter. Quel passage extraordinairement beau!

Vous rappelez-vous de notre première rencontre, en 1984, au festival de musique d'Aldeburgh? Vous m'avez entendue jouer *Lachrymae* de Benjamin Britten et la création de son *Élégie*. Vous m'avez dit après: "Je ne pleure jamais quand j'écoute de la musique... mais aujourd'hui, mes larmes ont coulé."

Sur ce disque, j'ai entouré votre *Oiseau* de la musique de Britten et de Nino Rota, que vous aimiez tant. La pièce de Frank Bridge/Britten, *There is a willow grows aslant a brook*, est remplie de l'esprit de Shakespeare. Ce disque renferme aussi le *Rondo* inédit de Sibelius, *Rêverie* posthume de Wieniawski, *Reflection* de Britten (dont la création eut lieu à Amsterdam en 1996) et d'autres pièces — presque toutes enregistrées ici pour la première fois. Je serais si heureuse si elles vous plaisaient!

La nuit dernière, dans les montagnes de la Suisse, les étoiles semblaient descendre du ciel en dansant. Dans le calme de la nuit enneigée, j'étais paralysée par la brillance de ces étoiles. Tōru-san, votre esprit brillait aussi avec la même clarté de cristal. Chose étrange, avec le temps, je ressens toujours plus fortement votre présence et je deviens de plus en plus consciente de votre grande générosité et de votre grand courage. Vous m'avez toujours poussée à devenir une musicienne parfaitement accomplie, mon cœur est rempli d'une liberté universelle. Vous avez cherché la même chose pour vous quand vous avez dit: "Je veux acquérir la force et la grâce d'une baleine... et nager dans cet océan qui a ni ouest ni est!"

Tōru-san, je porterai toujours dans mon cœur ces mots que vous nous avez laissés!

Avec ma profonde appréciation



Nobuko Imai

Suisse, le 25 février 1997

J'ai reçu l'aide de M. Yukihiisa Miyayama de King Records, le représentant de BIS au Japon, dans le choix du répertoire présenté sur ce disque. Je lui suis grandement reconnaissante. — **Nobuko Imai**

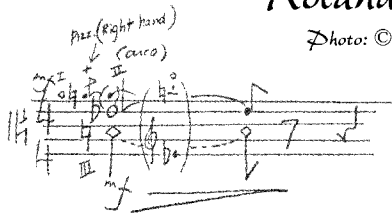
Nobuko Imai a étudié à la célèbre école de musique Toho à Tokyo, puis à l'université Yale et à l'école Juilliard. Elle est la seule altiste à avoir gagné les premiers prix des concours internationaux d'alto de Munich et de Genève; elle a déjà fait partie de l'estimé Quatuor Vermeer. Mademoiselle Imai est aujourd'hui établie comme soliste internationale distinguée; en plus d'apparaître régulièrement en Hollande où elle vit maintenant, elle fait carrière dans des grandes villes de l'Europe, des Etats-Unis et du Japon. Elle a travaillé avec des orchestres majeurs partout au monde dont l'Orchestre Philharmonique de Berlin, l'Orchestre Royal du Concertgebouw, l'Orchestre Symphonique de Vienne, l'Orchestre Philharmonique de Stockholm, l'Orchestre Symphonique de Londres, l'Orchestre Philharmonique Royal, les orchestres de la BBC, les orchestres symphoniques de Boston, Chicago et de la NHK à Tokyo. Nobuko Imai est régulièrement invitée au festival de Marlboro et elle s'est aussi produite aux festivals de musique de Lockenhaus, Casals, Aldeburgh et au festival estival de South Bank, au congrès international d'alto à Houston et aux Proms de la BBC. Nobuko Imai a gagné plusieurs prix dont l'Avon Arts Award (1993), le prix artistique de musique du ministère de l'Éducation de l'agence des Affaires Culturelles du Japon (1994) et le prix Mobil du Japon (1995). En 1996, elle reçut le prix de musique le plus prestigieux du Japon, le prix du Suntory Hall, accordé par un jury unanime. Elle enseigne au conservatoire de musique à Detmold en Allemagne et compte 11 autres disques BIS à son actif.

Roland Pöntinen est né à Danderyd en 1963 et il a commencé à travailler en 1975 avec le professeur Gunnar Hallhagen. Après avoir obtenu son baccalauréat à l'école Adolf Fredrik, il a étudié deux ans au Conservatoire de Stockholm en vue du diplôme de soliste. Ses deux concerts de diplôme, incluant le *deuxième concerto pour piano* de Bartók, lui méritèrent les éloges du public et de la presse. Il a aussi étudié au Banff Centre School of Fine Arts au Canada avec, entre autres, Menahem Pressler et György Sebök, ainsi qu'à Vienne avec Elisabeth Leonskaia. Après ses débuts à l'âge de 17 ans avec l'Orchestre Philharmonique de Stockholm, Pöntinen a fréquemment fait des tournées comme soliste et comme chambriste partout dans le monde; il a participé à de nombreux festivals internationaux de musique. Il a enregistré une série de disques sur étiquette BIS.



Roland Döntinen

Photo: © Helene Schmitz



A南方弦と右手
Pizz 62
7c

